

EL ECO DE SANTIAGO

DIARIO DE LA TARDE

Redacción, Administración e Imprenta, Rúa Nueva 13 pral. y bajos. Teléfono núm. 2.

PUBLICIDAD
Línea en 3.^a pag. 0.10.—Sección local 0.50
Comunicados y reclamos a precios convencio-
nales. Por ley de 1896 cada anuncio pagará
10 cént. por impuesto del timbre.

Año XIII

Viernes 10 de Septiembre de 1909

Núm. 8.657.

El pueblo y sus pastores

Si los que logran simultáneas en sus propagandas con grandes elogios verbalistas al Ejército, observaciones y frases notoriamente depresivas del espíritu público, se fijaran un poco más en la verdad de las cosas su adhesión al Ejército y a la obra nacional que está realizando tan brillantemente, sería más eficaz. En cuanto que le daría la colaboración resuelta de la esperanza y de la fe del pueblo.

En primer lugar, es evidente que en la campaña no hemos tenido hasta ahora un solo revés. Hemos tenido que lamentar, y la Nación entera las lamenta aún, pérdidas muy sensibles de soldados valerosos; pero en el balance de una acción militar, eso no constituye un revés. Comenzó la campaña el general Marina ocupando una extensa línea de posiciones desde Melilla hasta el Atalaón, y esas posiciones no solo no se han perdido, sino que no han flaqueado ni un solo momento, a pesar de las recias acometidas de la morisma contra ellas. Tampoco han padecido lo más mínimo, sino que han ido de día en día robusteciéndose su eficacia militar, aquellas dos posiciones de Cabo de Agua y la Restinga, que nuestro Ejército ocupara en el pasado año.

Después, en el segundo período de la campaña, comenzado no hace aun dos semanas, no ha habido día sin un avance positivo de los asientos del prestigio de España en el Riff. Con lucha o sin ella, casi sin bajas, el Ejército va ocupando posiciones firmemente unidas entre sí, moviéndose con un desembarazo y actuando con una precisión que nada tienen que envidiar a Ejército alguno del mundo. Han bastado los días de espera, por el general Marina aguantados frente a toda impaciencia, para que en aquel espíritu marcial que difícilmente podían llevar tropas que apenas maniobran, haya arraigado en nuestros soldados.

Esta es la primera vez que España ha actuado militarmente en África con algo más que el valor temerario, nervio principal de aquellos enormes y victoriosos sacrificios de 1860. Ahora ha actuado, tanto como el valor, la ciencia, preocupada de asegurar en la costa la base de sustentación para cuando se haya de hacer, porque la costa es el mar, y el mar es la propia España en comunicación constante y segura con su representación armada.

Claro está que ello se debe también, además de los progresos indudables en la educación de nuestro Ejército, a que ésta es la vez primera que España se mueve en Marruecos con la tranquilidad de que Europa no ha de suscitarle dificultades ni estorbos, precisamente

por la virtualidad de esos tratados y concertos internacionales de que tanto se ha venido abominando... incluso por algunos de los que tienen la responsabilidad directa de que se acordasen! No se enteraron de lo que hacían, ni se dan cuenta de las ventajas de su propia obra!

Y al mismo tiempo, como nuevo motivo de satisfacción patriótica, como incentivo nuevo a la esperanza y a la fe, se ve y se toca que el Estado tiene medios económicos suficientes para mantener esa acción militar costosísima, sin que el país haya de temer la pesadumbre de un empréstito ni de recargos tributarios. Dios mediante, ni siquiera se interrumpirán ni aplazarán por un sólo día aquellos desdoblamiento de a producción y de la cultura en que el Estado está obligado a llevar la iniciativa o una activísima y costosa colaboración con el país.

Y del estado de ánimo de esto, da idea igualmente consoladora ese movimiento no interrumpido de adhesiones y protestas, de apotaciones y de socorros, que viene, desde hace varias semanas, ocupando la mayor parte de los periódicos, y en el que fraternizan y se confunden todos los elementos sociales.

Y cuando esa tan halagadora obra del sentimiento nacional es la realidad y cuando tan importante importancia tiene para la Patria el problema, ¿cómo no sentir una vez, con infinita amargura, el contraste violento que hay entre el pueblo que hay español, entre su voluntad y sus medios, y esas clases directivas de su vida pública, que tan al descubierto mostraron en los comienzos de la campaña, y no ciertamente disimular del todo ahora, sus concupiscencias o sus liviandades temerarias?

PARA EL PUBLICO

Significado de algunas palabras árabes y rifeñas.

Con objeto de que nuestros lectores puedan formarse idea de los lugares donde se desarrollan los actuales sucesos militares, damos a continuación el significado de las palabras más usuales.

- Aaakba*, enesta.
- Aakbat*, plural de *daakba*.
- Ai.t*, fuente, manantial.
- Aiun*, plural de *din*.
- Adrar*, monte.
- Aquilam* ó *aiermam*, balsa.
- Ait*, los de.
- Anu*, pozo.
- Anuacen*, plural de *anu*.
- Azarar*, montón de piedras.
- Bab*, puerta, paso entre montañas.
- Ben*, hijo.
- Beni*, plural de *ben*.
- Bibau*, plural de *bab*.
- Biar*, pozos.
- Bir*, singular de *biar*.
- Caf*, cueva.
- Cudia*, colina, loma.
- Cudiat*, plural de *udia*.

—¿Es decir, que pretendéis haber encontrado a los verdaderos culpables?

—Sí.

—¿Y están en el Ranelagh?

—No, sino en el Palacio de Justicia.

—Entonces, ¿dónde vamos ahora?

—A buscar un testigo y una prueba que nos faltan. Para que empezéis a comprender, os diré que hemos hecho el viaje en el mismo buque que un hombre a quien no tardaréis en prender. Para que no nos conociese hemos tenido que inscribirnos en el pasaje con nombres supuestos, y ni un solo momento hemos salido de nuestros camarotes. Ahora bien; en el mismo correo que nosotros ha venido una prueba irrefutable, y esa prueba debe estar ahora en el Ranelagh. Con esto el asunto está asegurado. ¡Cohero, de prisal!

Santiago le puso una moneda de veinte francos en la mano.

Mr. Beaulieu miraba estupefacto a los dos amigos, cuyos semblantes iluminados por la alegría indicaban que al fin habían triunfado.

Al llegar al Ranelagh se detuvieron ante la verja de Mr. Climpson a tiempo que un empleado del ferrocarril tocaba la campanilla.

- Dar*, casa.
- Diar*, plural de *dar*.
- Daakar* ó *Dikhar*, cubre de una montañita.
- Daia*, lago, laguna.
- Daiaiz*, plural de *daia*.
- Enaia*, venta, lugar de parada en camiones deshabitados.
- Eulad*, hijos.
- Gaba*, bosque.
- Giueb* ó *gieb*, plural de *gaba*.
- Hhassi*, y zo.
- Igar*, curso de agua, río.
- Fandak*, terrazo, foso, zanja.
- Kántara*, puente.
- Kenitia*, diminutivo de *kántara*.
- Kaid*, jefe, candillo.
- Kazba*, alcazaba.
- Kackor*, montón de piedras.
- Lal-la*, señora, santa.
- Marsa*, puerto de mar.
- Mayen*, balsa.
- Melfia*, algibe, cisterna.
- Miafe* ó *metafi*, plural de *melfia*.
- Muley*, tratamiento que significa mi dueño, mi señor.
- Quedani*, plural de *udia*.
- Ras*, cabo, punta, cumbre.
- Saheb* ó *Sheh*, cañada.
- Sedja*, laguna.
- Sidi*, santo; también indica mi señor, mi amo.
- Sok*, zoco, mercado.
- Taunzen*, positos.
- Taurul*, piedra.
- Tzera*, fuente.
- Uad* ó *ued*, río.
- Uta*, llanura.
- Utuaat*, plural de *utá*.
- Yebel*, montaña.
- Yebal*, plural de *yebel*.
- Yubb*, algibe, cisterna.
- Yebab*, plural de *yubb*.
- Xatt*, orilla de un río ó del mar.
- Xerif*, noble, ilustre, descendiente del profeta.
- Xorfa*, plural de *zerif*.
- Zania*, hermita, mezquita pequeña.
- Y por último, diremos que *Zoco del Arba* significa mercado del miércoles.

ración sirvió como médico. así como en la expedición antártica belga, en la que conquistó la Orden de Leopoldo y la medalla de oro de la Real Sociedad de Bélgica. Poco después se convirtió en el principal protagonista de la primera ascensión a la montaña de Mac-Kinley, en Alaska. El primer intento, realizado en 1903, fué un fracaso; pero en 1906 el doctor Cook volvió al ataque de la montaña y logró llegar al pico más elevado (6 000 metros).
En 1907 intentó una expedición al Polo Sur; pero, habiéndole faltado capitales para llevarla a cabo, determinó realizar la expedición al Polo Norte, que tan brillantes resultados ha tenido.
Las últimas noticias de Cook las transmitió Mr. Franke al anunciar que el explorador había partido del cabo Hubbard el 17 de Marzo de 1908. Treinta y cinco días más tarde llegaba Cook al Polo Norte, después de haber recorrido más de 700 kilómetros a pie ó en trineo.

Conferencia del doctor Cook en la Sociedad Geográfica danesa.—El día 21 de Abril.—Cook aclamado.

En la Real Sociedad danesa de Geografía ha dado una interesante conferencia el afortunado explorador del Polo Norte, Mr. Cook sobre la expedición que tan brillantemente ha realizado.
Asistieron a la familia real y la mayor parte de los ministros.
El doctor Cook, después de relatar las vicisitudes de su viaje al llegar a las regiones polares, refirió lo ocurrido el día 21 de Abril, fecha del descubrimiento del Polo. Lentamente—dijo,—pero con seguridad, nos acercábamos al centro polar. Cada día hacíamos excelentes observaciones para fijar nuestras etapas. Estas mejoraban constantemente; pero por todas partes reinaba la monotonía: nada placentero, nada de recreaciones espirituales, nada que mitigase la fatiga del extraviado viajero.
Pero como todas las cosas tienen su fin nosotros llegáramos al nuestro. El día 21 de Abril (fecha memorable) corregimos cuidadosamente la actitud del sol: estábamos a 89 grados, 59 minutos y 46 segundos. El Polo estaba, pues, a la vista.

Avanzados los 14 segundos restantes, hicimos observaciones suplementarias y nos preparamos a permanecer en el punto aquel el tiempo necesario para completar las observaciones.
Etukshood y Ahwesh, mis dos fieles acompañantes esquimales, dijeron que habíamos llegado al punto deseado y celebraban el acontecimiento con reminiscencias de salvajismo. Después de algún trabajo pudimos practicar un profundo agujero en el helado suelo y plantar la bandera norteamericana en los ambicionados hielos del Polo Norte.

Este ocurría en el día más glorioso de mi vida, el 21 de Abril de 1903. El sol indicaba la noche en aquella región; pero el tiempo era un problema negativo, por encontrarse allí todos los meridianos. De un salto podíamos trasladarnos de una parte del globo a la opuesta, ó sea desde la hora de la media noche a la del medio día. La latitud era de 90 grados, la temperatura de 38 grados bajo cero y el barómetro indicaba 29 grados al Norte: Este y Oeste habían desaparecido. El Sud aparecía en todas direcciones.

A pesar del regocijo que causó en nosotros la gloriosa conquista, nuestros espíritus estaban tristes. Al día siguiente, después de completar todas las observaciones y de estudiar cuidadosamente todas las condiciones locales, sufrimos la sensación intensa soledad al escuchar el horizonte.
Un lugar desolado calmaba la ambición

El descubrimiento del Polo

Nuevos despachos del comandante Peary.—Entusiasmo en los Estados Unidos.

Un cablegrama mandado directamente por el comandante Peary a la Agencia Havas confirma que la bandera norteamericana ha sido izada en el Polo Norte.
Las últimas noticias recibidas del explorador decía que éste se encontraba al Norte del Cabo Hubbard y a 100 kilómetros del Polo.
Estaba en camino desde el 7 de Julio de 1908.
Es indescriptible el entusiasmo que ha provocado en los Estados Unidos la noticia de haber llegado al Polo el comandante Peary.

Quién es el doctor Cook

El hoy famoso explorador norteamericano Federico Cook, nació en Sullivan County, cerca de Nueva York, el día 10 de Junio de 1865. Su padre fué un célebre médico norteamericano, originario de Alemania. Federico Cook, después de educarse en Brooklyn, se graduó en la Universidad de Nueva York como médico en 1890.
Al año siguiente, su entusiasmo por los viajes articos le llevaron a acompañar a Peary en la expedición al Polo Norte realizada en 1897 a 1898. En esta explo-

gado esta mañana acompañado de su hombre de confianza, y yo me he negado a recibirles. ¡Es un miserable!... Sólo por causa suya he podido... sin él, jamás.

Y como espantada de lo que acababa de decir, calló.

Mr. Beaulieu no perdía ni un gesto ni una sílaba.

Santiago sacó de su cartera una carta y la leyó.

Era la que había encontrado en Calcuta y en la que se pedía un nuevo veneno para la india.

Los ojos de Fadjeh parecían querer salirse de sus órbitas.

—¡Oh! sí—dijo.—El veneno del domador de serpientes. ¡Miserable! ¡Miserable!

—Pues bien—dijo Santiago,—el veneno está aquí, y con él la explicación de vuestra enfermedad. ¡Os salvaremos, os salvaremos!

—¡Quiere envenenarme ese infame!

—¡El, que me lo debe todo!

—Seguidnos y os vearemos.

Lady Climpson, encontrando fuerzas en la agitación nerviosa que la dominaba, se puso de pie.

—¡Sí, sí—murmuró.—Han ido a la vista de ese famoso proceso. Marchemos, yo os sigo.

Folleton de EL ECO DE SANTIAGO (76)

EL POZO MEDIANERO

—Subid al pescante.

Santiago dió orden de ir todo lo de prisa posible al Ranelagh.

—Ahora creo que me explicaréis vuestra fuga.

—Con mucho gusto. Teníamos el principio de una prueba, y para obtener el resto nos ha sido preciso ir a la india, de donde venimos

—Se dice que habéis muerto en el lazareto de Ceylán, y que vuestros nombres se han fijado oficialmente en la lista de defunciones.

—Es una superchería que nos ha costado la pazosidad de cuarenta mil francos. Ya veis si hemos hecho bien en encargarnos por nosotros mismos de una diligencia para la que no os hubieran alcanzado vuestros fondos secretos.

—¿Es decir, que pretendéis haber encontrado a los verdaderos culpables?

—Sí.

—¿Y están en el Ranelagh?

—No, sino en el Palacio de Justicia.

—Entonces, ¿dónde vamos ahora?

—A buscar un testigo y una prueba que nos faltan. Para que empezéis a comprender, os diré que hemos hecho el viaje en el mismo buque que un hombre a quien no tardaréis en prender. Para que no nos conociese hemos tenido que inscribirnos en el pasaje con nombres supuestos, y ni un solo momento hemos salido de nuestros camarotes. Ahora bien; en el mismo correo que nosotros ha venido una prueba irrefutable, y esa prueba debe estar ahora en el Ranelagh. Con esto el asunto está asegurado. ¡Cohero, de prisal!

Santiago le puso una moneda de veinte francos en la mano.

Mr. Beaulieu miraba estupefacto a los dos amigos, cuyos semblantes iluminados por la alegría indicaban que al fin habían triunfado.

Al llegar al Ranelagh se detuvieron ante la verja de Mr. Climpson a tiempo que un empleado del ferrocarril tocaba la campanilla.

—¿Es decir, que pretendéis haber encontrado a los verdaderos culpables?

—Sí.

—¿Y están en el Ranelagh?

—No, sino en el Palacio de Justicia.

—Entonces, ¿dónde vamos ahora?

—A buscar un testigo y una prueba que nos faltan. Para que empezéis a comprender, os diré que hemos hecho el viaje en el mismo buque que un hombre a quien no tardaréis en prender. Para que no nos conociese hemos tenido que inscribirnos en el pasaje con nombres supuestos, y ni un solo momento hemos salido de nuestros camarotes. Ahora bien; en el mismo correo que nosotros ha venido una prueba irrefutable, y esa prueba debe estar ahora en el Ranelagh. Con esto el asunto está asegurado. ¡Cohero, de prisal!

Santiago le puso una moneda de veinte francos en la mano.

Mr. Beaulieu miraba estupefacto a los dos amigos, cuyos semblantes iluminados por la alegría indicaban que al fin habían triunfado.

Al llegar al Ranelagh se detuvieron ante la verja de Mr. Climpson a tiempo que un empleado del ferrocarril tocaba la campanilla.

El día 24 de Julio inauguró S. M. el Rey la Exposición Regional Gallega

tario de la Comisión organizadora consigna en su Memoria acerca de Vigo.

Refiriéndose al Certamen Histórico, propone que se vote un crédito de 250 pesetas para agregar a las que concedió el Sr. Menéndez Conde como premio al tema *Reseña de la Reconquista de Vigo*, Así se acuerde.

LA CONQUISTA DEL AIRE

No hay duda que el procedimiento de M. Zeppelin para ir regonando las ventajas de su dirigible «Zeppelin III» es a propósito para el fin que persigue.

¿Qué es lo que se desea? Inspirar confianza en la perfección del aparato, demostrar las ventajas que pueda reportar la navegación aérea, y obtener auxilio necesario del Estado para la continuación de mayores adelantos.

Pues para ello nada tan oportuno como llevar en el propio dirigible a varios de los personajes y principales diputados del Reichstag, y miembros del Consejo federal de Friedrichshafen, sitio elegido para las pruebas.

El globo maniobró perfectamente, como ya se dijo, haciendo la travesía de Friedrichshafen a Langensgeren.

En esta primera travesía tomaron parte los diputados Bassermann Eickhof, Wolfgang Heine, Nanumann y otros.

Los pasajeros en el segundo viaje lo fueron el diputado polaco Kulerski, el socialista Ulrich y los Sres. Røren y Raab.

La tercera experiencia se hizo entre Lindau Friedrichshafen, dónde fué el dirigible para recoger para un nuevo viaje al secretario de Estado, Delbruck; al secretario de Colonias, Dernburg; al ministro wurtembergués, von Weizsacker; al príncipe heredero Hohenzolle Sagenbourg y otras personalidades.

El dirigible maniobró perfectamente, quedando altamente satisfechos todos los pasajeros.

Esto puede servir mucho para la concepción de los créditos que se reclamarán para construir dirigibles Zeppelin.

GALICIA

Se ha verificado en Pontevedra la boda de la señorita doña Mercedes Estrella Bercera Malvar y el capitán de la Marina mercante D. Francisco González Alegre, de la Coruña.

El día 12 de este mes dará un concierto en el teatro Jofre de Ferrol la rondalla «Airiños d'a miña terra» destinando su producto a la suscripción para los heridos de la guerra.

Se ha constituido en Trabada un sindicato agrícola y pecuario, que preside D. Manuel Martínez Moño.

Son presidentes honorarios del mencionado sindicato el senador por esta provincia Sr. Bustelo y el diputado a cortes por Ribadeo Sr. Rovira.

Se han concedido dos años de prórroga para la terminación de las obras del puerto de Sengenjo.

En los tres hoteles de Caldelas se han recaudado entre los bañistas, 161 pesetas para la Cruz Roja de Tuy.

Ha sido nombrado auxiliar de la Dirección general de la Deuda el joven pontevedrés D. Enrique Fernández González, hijo del médico Sr. Fernández Gastañaduy.

También obtuvo credencial en la intervención general de la Deuda y Clases Pasivas el médico de Pontevedra D. Eladio Hevia.

El obispo de Tuy ha encabzado con 100 pesetas una suscripción para los reservistas de esta diócesis.

Han terminado los estudios de dragado y canalización del puerto de Rivadeo, que ha dirigido el ingeniero Sr. Trapote.

Ha sido nombrado capellán de las Hermitas de los Pobres de Tuy D. José Basadre List.

Ha sido agraciado con la encomienda de Nuestra Señora de la Concepción de Villavicios, el vicecónsul de Portugal en Ferrol D. Nicasio Pérez.

En Nogueira (Orense), se ha practicado un robo en casa de D.^a Manuela Fernández Carballo, que vive con su hijo D. José Blanco Fernández, maestro elemental.

Los ladrones se llevaron una cartera con 14.000 reales en billetes y una maleta que contenía mucha ropa y algunas alhajas, entre ellas cinco sortijas de oro con piedras y algunos alfileres de corbata.

El robo se efectuó cuando los dueños de la casa estaban en una fiesta.

En la Coruña se ha celebrado una Asamblea de secretarios de Ayuntamiento, acordando gestionar que el Estado se encargue de las gestiones de primera enseñanza, gravando para ello la contribución territorial en vez de gravar exclusivamente sobre los consumos, como sucede hoy.

El Ayuntamiento de Lugo ha nombrado una Comisión que organice algunos festejos para las próximas ferias de San Froilán.

Hállase actualmente girando una visita a los archivos de Galicia, el archivero bibliotecario del Ministerio de Hacienda D. José Ortega y García.

SANTIAGO

Se ha dispuesto por Real orden que las condiciones de preferencia para ser subdelegados de Sanidad, tratándose de catedráticos o de autores de publicaciones con infama oficial, se entienda que sean de asignaturas de Higiene, Medicina general, Farmacia y Veterinaria, y en cuanto a las publicaciones, que versen igualmente sobre asuntos del expresado orden de conocimientos.

La Comisión provincial ha acordado reunirse, durante el corriente mes, los días 10, 11, 13, 14, 15, 20 y 21 para celebrar sus sesiones ordinarias.

Multó el gobernador civil con 25 pesetas a Manuel Morales, vecino de Noya, por usar armas prohibidas.

El día 12 del que rige, se dará principio al Septenario de la Santísima Virgen de los Dolores en su capilla, sita en la parroquial de San Miguel y al toque de oraciones.

Los ejercicios consistirán en exposición de S. D. M., estación cantada, corona, Septenario, *Stabat Mater* y reserva.

El domingo 19, último día, la Misa de Comunión será a las siete, la cantada a las once después de exponer a S. D. M. que estará de manifiesto hasta la conclusión de los ejercicios de la tarde que serán a las cinco.

Desde la tarde del sábado hasta ponerse el sol del referido domingo, todos los fieles, sean ó no cofrades, pueden ganar indulgencia plenaria, previas las debidas disposiciones, tantas cuantas veces visiten la referida capilla, orando por breve espacio de tiempo según la intención de Su Santidad.

A los cofrades se les dará la absolución general después de la Misa y terminados los ejercicios de la tarde.

Invitado por la comisión organizadora del Congreso de Emigración también ha concurrido a él nuestro querido amigo el literato gallego Lisardo Barreiro.

Lástima que su cargo oficial de inspector le impidiese tomar parte en las deliberaciones del Congreso porque el conocimiento que el escritor gallego tiene del problema de la emigración en Galicia podría ofrecer consideraciones merecedoras de tenerse en cuenta.

Anúnciase por 30 días la plaza vacante de secretario del Ayuntamiento de Arzúa.

El gobernador civil de la provincia recibió un telegrama del jefe del puesto de la Guardia civil de Muros, comunicándole que a las tres de la madrugada salió para San Mamed de Carnota con objeto de practicar diligencias en averiguación de las causas por que fué agredida una pareja de la benemérita de servicio en dicho punto, agresión en la cual resultó herido un guardia apellidado Janeiro.

En la Universidad de Santiago se hallan vacantes una plaza de auxiliar de tercer grupo de la Facultad de derecho, dotada con la gratificación anual de 1.750 pesetas y otra de auxiliar del cuarto grupo de la Facultad de Medicina, con la gratificación de 1.000 pesetas.

Dichas plazas han de proveerse por oposición libre.

Han sido jubilados los maestros de Trabada, D. Juan Vicente Lastra; de Vilarinho, D. Manuel Martínez; de Begonte, D. José María López; de Navia de Suarna, D. José María Díaz; de Foz, D. Manuel Ferrerado, y las maestras de Saviñao, D.^a Pilar Fernández, y Puertomarín D.^a Amalia Guitián.

Licor del Polo.—Dentífrico higiénico. Lo único para conservar limpia y sana la dentadura. Refresca la boca. Perfuma el aliento. Mejor que los extranjeros. Compárese con ellos en clase y precio.

El tiempo sigue metido en lluvia y la temperatura descendió notablemente.

Ha sido nombrado director del colegio de San Luis Gonzaga, nuestro distinguido amigo el virtuoso é ilustrado sacerdote D. Bernardo Aller.

El martes próximo llegará a Santiago la peregrinación organizada en el arceprestazgo de Berreo de Absjo.

El gobernador civil dictó la siguiente circular:

«Siendo muy escaso el número de Ayuntamientos de esta provincia que han dado cumplimiento a lo dispuesto por el excelentísimo Sr. Ministro de la Gobernación sobre construcción de barracones, he acordado recordarles que es indispensable que por todos ellos se proceda rápidamente a habilitar locales aislados, capaces, bien ventilados, que puedan servir para aislamiento de los primeros casos de una epidemia, si desgraciadamente llegara a presentarse.»

Hemos recibido periódicos de Cuba que alcanzan fecha del 25 de Agosto.

EXPOSICION REGIONAL

Programa del concierto que ejecutará la música del regimiento de Zaragoza, mañana día 11 a las siete y media en el salón de la Exposición.

PRIMERA PARTE

1.ª Marcha de las Antorchas.—Meyerbeer.

Suite árabe, 1.º Danza árabe, 2.ª Marcha Imperial, 3.º Serenata, 4.º Baile, 5.º Final.—S. Nitcolau.

SEGUNDA PARTE

Gran fantasía de la ópera «Tosca».—Puccini.

Rapsodia portuguesa sobre cantos populares de alto minho, dividida en varios tiempos.—Morais.

TERCERA PARTE

«Una nit de Albaes» Poema Sinfónico de aires Valencianos, Salvador Giner.

Capricho de concierto, maestro Cantó.

1.º Andante espresivo, idem.

2.º Polaca, idem.

HUEVERIA REGULADORA

CALDERERIA 4

Precio de huevos para mañana 1'00.

BRONQUITIS con el PECTORAL CARDIN desaparece a las primeras cucharadas.

GRAN CINE FRAGA

Instalano en el Paseo de la Herradura

—(o)—

NOVEDADES ARTISTICAS

La bellísima y original completista

CONCHA BERNABÉ

—(o)—

Estreno de películas todos los días de la casa PATHE FRERES DE PARIS.

Secciones: sencilla á lassiete y ocho nueve y diez y media.

Observatorio Meteorológico

DIA 10

Altura barométrica	740'5
Temperatura al sol	25'7
Idem máxima á la sombra	17'3
Idem mínima	9'0
Lluvia caída	4'7
Idem evaporada	1'0
Viento dominante	N. E.
Cielo	Lluvioso.

Boletín religioso

Santos del día de hoy.—San Nicolás de Tolentino, confesor, y Santa Pulqueria, emperatriz.

TELEGRAMAS

Noticias de Melilla

Madrid 10 (8)

Con fecha de ayer telegrafía Mencheta desde Cabo de Agua:

A las once de la mañana llegó el general Marina á Cabo de Agua.

Hizo el viaje en el cañonero «Concha».

Después de haberselo tributado los honores vistó las tropas y la jarka que combate al lado de nuestros soldados.

Al romper filas reunió á los jefes y oficiales, felicitando calurosamente al coronel Larrea y á cuantos le acompañaron en la brillante operación que acaba de realizar.

También felicitó al teniente coronel Gavilá y á las fuerzas que quedaron en los campamentos.

Alabó á la jarka del Chacha y á la policía mora que cooperaron con entusiasmo al éxito de la operación militar que acaba de terminar sin que nos hubiese hostilizado ninguna kábila, lo cual es demostración evidente de su sumisión á España.

El general Marina regresó á la Restinga, donde pernoctó.

Las tropas de Larrea fueron á las tribus de la fracción de Ulad el Hach, que permanecen tranquilas.

Passó la noche intranquila, los moros rebeldes se habían refugiado en la ladera opuesta del Muluya, pero nada ocurrió.

Nuestras tropas quemaron la

Idem del día de mañana.—Nra Sra de las Viñas, patrona de Aranda de Duero, y San Proto.

GACETILLAS

Tos y enfermedades del pecho, lo mejor Pectoral ardl. ura Csiempre. En la Tos. Ferina resultados eficacisimos. Pidase Bermejo y buenas farmacias.

Mi sobrina Purina

ha sido curada de su anemia y

recobrado por completo

su salud con la Emulsión Scott.

Asi lo escribe D. Sisinia TERAN en 1º Marzo 1909. Santillana del Mar (Santander). La

Emulsión Scott

es reconocida como

Emulsión modelo

á causa de la pureza y energia de sus ingredientes y su facil digestibilidad alcanzada por el procedimiento único de SCOTT.

Al pedir Emulsión SCOTT no os dejéis persuadir aceptando otra.

¿En que se diferencia la Emulsión SCOTT legítima de todas sus imitaciones? En la legítima su acción curativa se halla dentro, en las imitaciones fuera.



Ved que sea esta la marca que vaya en la envoltura.

Una muestra gratis le será enviada por D. Carlos Marés, Calle de Valencia 333, Barcelona á cambio de 75 cts. en sellos para el franqueo.

casa del caid rebelde, regresando luego á Cabo de Agua sin novedad y recibiendo muestras de acatamiento durante la marcha.

Madrid 10 (id. id.).

«Le Temps», de Paris, publica una interviu celebrada por uno de sus redactores con el bajador de España, Sr. León y Castillo, sobre la extensión de las operaciones de las tropas españolas hasta Quebdana.

Nuestro embajador manifesto que en nada se variaría el objetivo de la campaña, por ser necesario dar la vuelta al Gurugú.

Las operaciones contra Quebdana y Cabo de Agua—dijo—nos permitirán avanzar sin ser hostilizados por la retaguardia.

Afirmó que el único objetivo que España persigue es el de castigar á los riffenes.

Terminó diciendo que las operaciones se realizan de perfecto acuerdo con Francia.

Madri 10 (id. id.).

Instalóse en Melilla un gabinete de los rayos X con los que se hicieron algunos experimentos con satisfactorio resultado.

La flotilla de Mar Chica dedicóse á transportar tubos de hidrógeno para los globos militares.

Llegó á la plaza un hebreo procedente del campo enemigo. Dice que la jarca recibió importantes

EL PARAISO-SANTIAGO MARTINEZ Grandes almacenes de Ultramarinos

36, PREGUNTOIRO 36---SANTIAGO

¿Por qué prefiere el público esta casa? Porque tiene un surtido abundantísimo, los son los artículos mejores y más baratos. Almacén de harinas de fuerza y finas de Castilla á precios sin competencia Depósito de las acreditadísimas cervezas de la Bohemia. Ventas el por mayor y sin derechos de consumos para fuera de la población. Conservas variadas de carnes, pescados y frutas; vinos generosos, Champagne de varias marcas y de la acreditada Bnet Fils y Compañía.

The British and South American Steam Navigation Company, Limited
R. P HOUSTON & C.



Compañía de vapores rápidos á la República Argentina

Salidas mensuales

El día 30 de Septiembre de 1909, saldrá del puerto de Vigo, directamente para Montevideo y Buenos Aires, el magnífico vapor

HONORIUS

El día 13 de Octubre saldrá para los mismos puertos el vapor

HESPERIDES

El día 27 de Octubre saldrá para los mismos puertos el vapor

HERMIONE

Los pasajeros deben presentarse en la Agencia DOS DIAS ANTES de la salida del vapor con toda la documentación necesaria para cumplir las formalidades que marca la Ley.

Para informes dirigirse al

Agente general

Ramón N. Soler

VIGO

Escritorio: Calle de la Victoria. (Detrás del jardín de la Alameda)

PIO S. CARRASCO

VILLAGARCIA Y CARRIL

Agencia de Aduanas. Despacho de buques, fleas Seguros Marítimos, terrestres y contra incendios.

Con signatario de varias Líneas de Vapores, con estimo á la República Argentina, Cuba, Brasil, México, Chile y Nueva York adra donde facilita pasajes á precios reducidos.

Unico importador en España de la cerveza alemana marca **CARRASCO**.

«Depósito de botellas vacías para gaseosas de 10 y 12 onzas, á precios económicos».

Telegramas, CARRASCO.



Compañía Trasatlántica

Vapores que prestarán servicio en el mes de Marzo de 1909

LINEA DE CUBA Y MEXICO
Día 20 de Santander y 21 de Coruña el vapor «Reina M.^a Cristina» Capitán D. J. A. Fernández. El 26 de Barcelona y 30 de Cádiz el vapor «Monse rat». Capitán D. J. Bonet.

LINEA DE BENEZUELA-COLOMBIA
Días 30 de Barcelona y 15 de Cádiz el vapor «Buenos Aires». Capitán F. Alamiz.

LINEA DE FILIPINAS
Día 6 de Barcelona el vapor «C. López y López» Capitán R. Fano. El 22 de Marzo y 3 de Abril de Barcelona el vapor «Isla de Panay». Capitán á Carriga.

LINEA DE BUENOS AIRES
Días tres de Barcelona y 7 de Cádiz el vapor «P. de Satrustegui». Capitán A. Roldós. De la Coruña sale el 12 de cada mes, para Villagarcía, Vigo y Cádiz, donde los pasajeros para Montevideo ó Buenos Aires, trasbordan al correo de línea que sale todos los meses el 7 para Santa Cruz de Tenerife y los puertos del Río de la Plata, siendo de cuenta de la Compañía la manutención de los pasajeros en Cádiz.

LINEA DE FEENANDO POO
Dios 25 de Barcelona y 30 de Cádiz el vapor «San Francisco». Capitán M. Antich.

LINEA DE CANARIAS
Días 17 de Barcelona y 22 de Cádiz el vapor «M. L. Villaverde» Capitán V. P. Vizcalno.

LINEA DE TANGER
Salidas de Cádiz: Lunes, miércoles y viernes.
Salidas de Tángen: Martes; jueves y sábados.
Informarán en Santiago Gerardo Puertas y C.^a—Preguntoiro.

Tarjetas al minuto, precios económico



C.^a Hamburguesa Americana

(Hamburg-América Linie)

PARA LA HABANA Y MEXICO

SERVICIO QUINCENAL DIRECTO
Los días 20 de cada mes salen los magníficos vapores de dos hélices **KROMPRINZESIN GECILIE**

Y **KFUERST BISMARCK**

que hacen el viaje á la Habana en nueve ó diez días
Los días 5 de cada mes salen los vapores

Alemania Albingia

Que hacen el viaje á la Habana en once días.
Precios en primera desde 520 pesetas.
Precios en segunda (vapores del día 20): desde 440 pesetas.
Precios en tercera 200 pesetas para la Habana y 235 para Veracruz (vapores del 5).
230 pesetas Habana. 255 Veracruz (vapores del 20).
En los precios de tercera está comprendido el impuesto de transporte.
Rebaja de precios por ferrocarril para los pueblos del interior de México.

LINEA DE BUENOS AIRES

UN VAPOR MENSUAL

El impuesto de transportes de cuenta del pasajero.
DIRIGIRSE PAPA INFORMES

D. Eduardo del Río.—La Coruña

SELLOS

raros procedentes de correspondencias antiguas y hermosas colecciones los pago á precios altos un aficionado extranjero. Dirijirse hasta el 20 de Septiembre en San Sebastián, San Marcial 39, piso 1.º «al Coleccionista»

BIBLIOTECA "PATRIA"

MADRID

Publica novelas, cuentos, etc., premiados en concursos públicos y obras fuera de concurso debidas á los más distinguidos literatos españoles.

La mejor recomendación de esta Biblioteca, es decir que ha merecido alabanzas de literatos como los señores Pereda, Menéndez Pelayo, Palacio Valdés, Fastenrath, Duque de Rivas, Silvela, etc.

Los tomos que publica contienen preciosos grabados de artistas españoles de gran nombradía y cubiertas tiradas á seis colores con el retrato del autor de cada obra.

PATRONATO PRINCIPAL

Excmo. Sr. Marqués de Comillas.
» » Conde de Barnar.
» » Conde de Canilleres.
» » D. Joaquín S. de Toca.
Itmo. » Barón de Villagayá.

OBRAS PUBLICADAS Y EN PREPARACIÓN de

Menéndez Pelayo.—José Zañonero
Alfonso Pérez Nieva.—Conde de las Navas
Angel Guerra, etc., etc.

Precio: UNA PESETA
Pídase en todas las librerías

MAKINAS PARA VOLAR

por Nydaan, 140 grabados. Construcion. Teoría. Historia.
Se recibe certificado por 3 pts. (en monedas ó sellos z. rificados). Apartado 335.—Madrid.

REGLAS Método infalible para toda clase de retrasos. Farmacia aurot, 9, Nantes (Francia).



Esquelas de defunción

Se reciben en las oficinas de este periódico hasta las cinco de la tarde.

Los precios de las esquelas son según su tamaño.

FABRICA DE SELLOS DE CAUCHU Y METAL

LUIS FARINETTI.- Valencia
Grabados artísticos y comerciales.
Fábrica de Sellos de Caucho y Metal.
Sellos y Marcas para oficinas y administraciones.

Sellos para laore, Marcos caladas, Puntos y troqueles de acero, Clichés para anuncios, Placas para rótulos, grabados y esmaltadas.

Grabados en alto y bajo relieve para timbrados de todas clases.

Tenazas para precintar, Fechadores. Foliadores, Numeradores y Taladradores.
Fotograbado, Zincogrado y Estereotipia
Se reciben encargos en EL ECO DE SANTIAGO

VINO Y JARABE de Quina y Hierro de GRIMAULT y C.^a
Preparados con la corteza de quina titulada que sirve para la fabricación de la celebre QUININA de PELLETIER, triunfante de la Anemia, la Clorosis, la Leucorrea, las Irregularidades Menstruales, el Linfatismo y cuantas dolencias ligadas al Empobrecimiento de la Sangre.
PARIS 9, rue Vivienne y todas las Farmacias.
Desconfiar de las imitaciones y falsificaciones

La borrachera no existe ya

Se manda gratuitamente una muestra de este Coza maravilloso. Se puede tomar en café, té, leche, licor, cerveza, ayua ó en alimentos, sin saberlo el bebedor.

Tengan cuidado con las falsificaciones, el polvo Coza solo es eficaz contra la embriaguez.

El polvo COZA produce el efecto maravilloso de disgustar al borracho del (alcohol, cerveza, vino, ajeno, etc.) Obra tan silenciosamente y con tanta seguridad que la mujer, hermana ó hija del bebedor pueden administrárselo sin saberlo él y sin que se necesite decirle lo que determinó su cura.

El polvo COZA ha reconciliado millares de familias, ha salvado millares de hombres del opróbio y del deshonor y les ha vuelto ciudadanos vigorosos y hombres de negocios muy capaces; ha conducido á más de un joven por el camino derecho de la felicidad, y prolongado muchos años la vida de ciertas personas.

La Casa que posee este polvo maravilloso, envía gratuitamente, á quién lo pida, un libro de testimonios y una muestra.

El polvo Coza es garantizado inofensivo.

El polvo Coza se encuentra en todas las farmacias y en los depósitos al pie indicados:

Los depositarios no dan muestras, mas dan gratuitamente el libro de testimonios á los que se presenten en su farmacia.

COZA HOUSE, 76, Wardour Street, Londres 312, Inglaterra.

Depósitos en Santiago: Farmacia de Bescansa, Toral, 11.
Esclavitud: Farmacia de Eduardo R. Ríos.

SOLUCION PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO más eficaces las TOSAS RECIENTES Y ANTIGUAS para curar las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, 22, Rue Jules-César, París y LAS PRINCIPALES BOTICAS

GRAN ALMACÉN DE MÚSICA PIANOS E INSTRUMENTOS

DE

CANUTO BEREÁ Y COMPAÑÍA

Fuosa fundada el año 1854

Rua del Villar, 43.—SANTIAGO

Unico y exclusivo depósito de los pianos de «Estela Bernar ggi» de cuerdas calzadas de hierro construidos expresamente para el clima de Galicia.
Casa en Galicia en que pueden venderse los últimos modelos de pianos del renombrado fabricante alemán Resyab.

Pianos franceses de Bave, Bord y otros fabricantes, desde el precio de 900 pesetas.

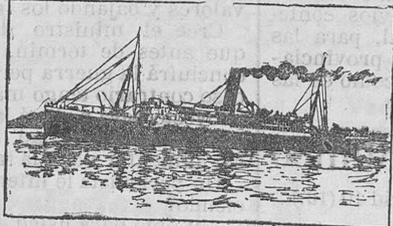
Venta al contado y á plazos de 15 pesetas mensuales.
Inmenso surtido de música, desde 15 céntimos cada obra
Gran colección de música gallega editada por esta casa.

Pianos

Instrumentos para banda y orquesta.
Accesorios de todas clases.

Mala Real Inglesa

Vapores



Correos

Al Brasil y Río de la Plata

Viajes de ida

Para Lisboa, Pernambuco, Bahía, Rio Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires saldrá de Vigo el 5 de Septiembre de 1909 el vapor correo

ARAGON

Para Lisboa, Pernambuco, Bahía, Rio Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires saldrá de Vigo el 19 de Septiembre de 1909 el vapor correo

ARAGUAYA

Viajes de regreso

Para Cherbourg, Southampton y con trasbordos para Nueva York saldrá de Vigo el 9 de Septiembre de 1909 el vapor correo

ARAGUAYA

Para Cherbourg, Southampton y con trasbordo para Nueva York saldrá de Vigo el 23 de Septiembre de 1909 el vapor correo

ASTURIAS

Se admiten pasajeros y carga para los puertos arriba mencionados. Los pasajeros tienen que presentarse con su documentación en la Agencia de Vigo dos días antes de la salida del vapor.

Estos vapores tocan ahora en el mismo puerto de Buenos Aires, evitando así las incomodidades de viaje por ferrocarril desde la Plata á dicha ciudad.
Para más informes dirigirse á los Agentes de la Compañía: En Bilbao, D. CARLOS DE MARURI; en Santander, D. LUIS DE MARURI; en Coruña, Sres. RUBINI é HIJOS; en Vigo, D. ESTANISLAO DURAN.
Oficina de la Compañía establecida en Madrid, Arenal 16.

"AURORA"

COMPANIA ANONIMA DE SEGUROS

BILBAO

Capital social: 10.000.000 de pesetas.
Capital desembolsado: 3.000.000
Agencia en Santiago, LUIS PORTEIRO VIÑA, Hórreo núm. 66.
Subdirección en La Coruña, RAMON C. PRESAS, Cantón Pequeño número 2.

La Dulce Alianza



Confitería Pastelería Chocolates

Viuda de José M. Blanca

CASA FUNDADA EN 1948

Gran surtido de bolsas fantasía, cajas de piel y raso, objetos de metal, porcelana y cristal propios para regalos de bodas y bautizos.
Gragea inglesa «Victoria» gran variedad en bombones finos, almendras de todas clases, caramelo especiales, Champagne de las mejores marcas extranjeras, Jerez y Moscatel desde 1 peseta, licores varios Depósito de los acreditados y exquisitos chocolates de los RR. PP. Benedictinos, chocolate elaborado á brazo garantizada su pureza (no se dá propina al comprador).
En el elegante salón de este establecimiento se sirven desayuno, almuerzos y comidas, cafés, cervezas y helados.